

Как и любое современное периодическое издание, журнал «Музыкальная жизнь» имеет собственный сайт. На нем представлен архив журналов с 2012 года по сегодняшний день, два первых номера журнала (№1, №2 1957 года), а также ссылка на сайт издательства, где можно оформить подписку. Сайт издания, как и сайт издательства, позволяет ознакомиться с оглавлением каждого журнала. Однако сайт не является полноценной его версией, так как большинство материалов не представлены в электронной версии. Не секрет, что печатные версии журналов существуют за счет рекламы, а также прямых продаж и подписки. По мнению многих издателей, суммы, потраченные на создание сайта, не окупаются, даже с учетом рекламы. Если на сайте будут представлены все материалы в полном объеме, то отпадет нужда в выпуске печатной версии, что в разы сократит доход и поставит под угрозу существование издания.

Главными проблемами всех современных СМИ является нестабильность финансирования, которая заставляет их потворствовать аудитории, развлекать читателей, узкий кругозор пишущих о музыке, поверхностность, необъективность, чрезмерная агрессивность стиля публикаций. Журналисты, вынужденные подстраиваться под требования читателей, пишут больше коротких информационных материалов, часто похожих друг на друга. Стремясь придать таким материалам оригинальность, авторы используют вычурные, иногда вульгарные выражения. В прессе о культуре стали проступать черты желтой прессы: скандальные подробности, слухи, разного рода заказные статьи. Показательно, что сегодня акцент сместился с фигуры автора-композитора на личность исполнителя. Отсюда огромное количество интервью, в которых прежде всего предстает личная жизнь «звезды». Новые герои становятся участниками различных шоу, входят в состав жюри сомнительных, порой далеких от музыки конкурсов, в которых они выносят усреднённые вердикты, снижая профессиональные критерии оценок.

Обозначенные тенденции в определенной мере касаются и «Музыкальной жизни». Однако, этот журнал продолжает искать наиболее короткий путь к читателю с наименьшими потерями в плане профессионализма. В 2015 году журнал получил престижную премию «Резонанс» в номинации «Лучшее СМИ, пишущее об академической музыке и музыкальном театре». Это стало возможным благодаря таким авторам, как Дмитрий Морозов, Лариса Барыкина, Анна Гордеева, Александр Матусевич, Илья Овчинников, Алексей Парин. Усилиями этих авторов создается разнообразная, многоликая картина современной музыкальной жизни, единое культурное пространство, задаются ценностные ориентиры, столь необходимые для формирования объективных профессиональных критериев оценки современной музыкальной жизни.

## ЛИТЕРАТУРА

Морозов Д. (2014) Рассвет или закат? «Хованщина» в Антверпене // URL: <http://mus-mag.ru/mz-txt/2014-13/r-hovanschina.htm> (Дата обращения: 05.04.18)

Официальный сайт журнала «Музыкальная жизнь» // URL: <http://mz.kmpztr.ru> (Дата обращения: 23:04.18)

Официальный сайт издательства «Композитор» // URL: <https://ikompozitor.ru> (Дата обращения: 30:09.17)

Попп С. (2016) «Регер, словно двуликий Янус, с одной стороны, смотрит в прошлое и опирается на него, а с другой – предвосхищает будущее» // URL: <http://mz.ws77.ru/mz-txt/2016-09/i-popp.htm> (Дата обращения 28.04.18)

Садых-Заде Г. (2017) «От начала времен» // URL: <http://mus-mag.ru/mz-txt/2017-01/r-arche.htm> (Дата обращения: 30.09.17)

Что такое гляцевый журнал? Познавательная википедия // URL: <http://daz.su/nash-otvet/bez-kategorii/11/> (Дата обращения: 5.04.18)

**ВАН ЦЗЯНЬЦИ**

*Казанская государственная консерватория имени Н.Г. Жиганова, Россия*

**ВОПЛОЩЕНИЕ КИТАЙСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ТРАДИЦИЙ В  
ФОРТЕПИАННОЙ ПЬЕСЕ «СВЕРКАЮЩИЕ НА РАССВЕТЕ КРАСНЫЕ ЛИЛИИ»  
В. ЦЗЯНЧЖУНА**

**Аннотация.** Статья посвящена проблеме воплощения национальных традиций в фортепианной пьесе «Сверкающие на рассвете красные лилии» китайского композитора Ван Цзянчжуна. Авторами анализируется художественно-стилевое и этнокультурное своеобразие пьесы, раскрываются характерные музыкальные выразительные средства.

**Abstract.** The article is devoted to the problem of the embodiment of national traditions in the piano piece «Sparkling red lilies at dawn» by the Chinese composer Wang Jianzhong. The authors analyzed the stylistic, ethnic and cultural peculiarity of the piece, reveals the characteristic musical means of expression.

**Ключевые слова:** китайская музыка, Культурная революция, революционная песня, «Сверкающие на рассвете красные лилии», Ван Цзянчжун, фортепиано, транскрипция.

**Key words:** Chinese music, Great Cultural Revolution, revolution song, «Glowing Red Morningstar Lilies», «Shan Dan Dan Kai Hua Hong Yan Yan», piano, transcription.

К числу выдающихся представителей китайской музыкальной культуры принадлежит В. Цзянчжун (1933–2016) – композитор, пианист, педагог, профессор и вице-президент Шанхайской консерватории. Композитор работал в различных жанрах (киномузыка, музыка для телевидения, хореографическая музыка, инструментальные и вокальные сочинения), однако наибольшую известность ему принесли фортепианные произведения.

В период китайской «Великой пролетарской культурной революции» (1966–1976) В. Цзянчжун создал свои лучшие фортепианные сочинения («Три вариации на мелодию цветущей сливы», «Река Люян», «Сто птиц поклоняются Фениксу», «Сверкающие на рассвете красные лилии» и др.). Они признаются шедеврами китайского фортепианного искусства и принесли композитору всемирную славу.

Написанные в этот период произведения основаны на мелодиях народных и революционных песен, темах инструментальной музыки, связаны с кругом художественных образов и символов национальной культуры Китая [Lian 2013: 7].

Фортепианная пьеса «Сверкающие на рассвете красные лилии» (1973) является частью цикла «Четыре народные песни Шэньбэя» и представляет собой транскрипцию известной революционной песни провинции Шэньси. Песня относится к жанру «синьтянью», повествует о Великом походе Красной армии, одержанной в Шэньбэе победе, после которой на рассвете, на склоне горы символично распустились красные цветы. Песня характеризуется торжественным, приподнятым характером. Она выражает искреннее почитание китайским народом Коммунистической партии и Красной армии, светлые надежды народа на счастливое будущее страны. Песня включает два контрастных образа – выразительный и сдержанный в запеве солистки (нотный пример 1), маршеобразный и активный – в припеве, подхватываемом хором (нотный пример 2).

Нотный пример 1.

宽广 热情地

陕甘民歌

一道道的哪个山来哟，一道道水咱们中央噢

红军到陕北。咱们中央噢 红军

Прихотливые мелодические интонации, скачки на широкие интервалы, высокий регистр, мощный и яркий звук, использование мелизмов и глиссандо, своеобразный вокальный тембр, связанный с резкими переходами на фальцет, подчеркнутая эмоциональность исполнения ярко характеризуют стиль исполнения шэньбэйских народных песен провинции Шэньси.

Нотный пример 2

千家万户热腾腾的油糕围定亲人，哎咳哎哟哟，把门开摆上热炕上坐，哎咳哎哟哟，快把咱亲人滚滚的米酒知心话儿迎进来，捧给亲人喝，飞出心窝窝，啲儿啲儿来啲吧，啲儿啲儿来啲吧，啲儿啲儿来啲吧。

Между двумя этими вокальными темами – инструментальный отыгрыш танцевального характера (нотный пример 3).

Нотный пример 3

热烈 快速

Фортепианная транскрипция «Сверкающие на рассвете красные лилии» Ван Цзянчжуна написана в фа миноре, при этом указано три ключевых знака (си бемоль, ми бемоль, ля бемоль), что указывает на ладовое своеобразие музыки. Тематизм основан на пентатонном и дорийском звукорядах.

По форме пьеса представляет собой трехчастную композицию со вступлением и заключением. Все разделы (особенно средний) основаны на типичных для китайской музыки принципах вариационного развития тематизма и динамизации.

Импровизированное вступление характеризуется чередованием выразительных аккордов в крайних регистрах, изысканных мелодических фигурациях пассажей и богато украшенных мотивах *rubato* в свободном темпе *Ad libitum* (нотный пример 4).

Нотный пример 4

Ad libitun

王建中

Вступление звучит очень утонченно и изысканно: фактурное орнаментирование, темброво-колористические эффекты и использование всех регистров инструмента формируют прекрасный звуковой образ природы на рассвете.

Далее, в первом разделе звучит основная тема песни, в выразительном сопровождении аккордового аккомпанемента (нотный пример 5).

#### Нотный пример 5

После октавного проведения темы на *f* и звукового спада начинается второй раздел пьесы – *Allegro Vivo* (нотный пример 6). В начале раздела звучит инструментальная интермедия, а затем – тема с вариациями. Композитор проводит тему в разных регистрах, варьирует ее динамически фактурно и ритмически.

The musical score for Example 5 consists of two systems of piano and bass staves. The first system begins with a piano (*pp*) dynamic and features a melodic line in the right hand with a sequence of notes (4, 1, 3, 2, 1) and a bass line with a 7-measure rest. The second system starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and continues the melodic and bass lines with various fingering and articulation marks.

#### Нотный пример 6

*Allegro vivo*

The musical score for Example 6 is marked *Allegro vivo* and features a piano and bass staff. The piano part is characterized by a strong (*f*) dynamic and includes several chords and melodic fragments with fingering (1, 2, 3, 4, 2) and articulation marks. The bass part provides a rhythmic accompaniment with notes and rests.

В репризе снова звучит первая тема. В этом кульминационном разделе мелодия приобретает гимнические черты. Она представлена в октавно-аккордовом изложении, сопровождается арпеджированными фигурациями аккомпанемента (нотный пример 7)

#### Нотный пример 7

The musical score for Example 7 is marked *largo* and features a piano and bass staff. The piano part is marked *ff* and includes a large, sweeping melodic phrase with a 5-measure rest and a 6-measure rest, along with a complex fingering (2, 3, 1, 2, 3, 3). The bass part features arpeggiated figures and a 5-measure rest.

В фортепианной транскрипции «Сверкающие на рассвете красные лилии» Ван Цзянчжун мастерски воплощает особенности песенного первоисточника и воссоздает его звучание. Композитор использует технику *диминуции* для передачи своеобразной

региональной манеры вокального исполнения, характерной для шэньбэйских народных песен провинции Шэньси (нотный пример 8). Ее отличают прерывистый голос, «немелодичный» тембр, скачки на интервалы больше кварты, микроинтервалика и глиссандирование, резкие переходы с грудного резонатора на фальцет, ярко выраженная экспрессия в пении (чувство тоски и уныния, порыв чувств и торжественный подъем и др.).

Нотный пример 8



Кроме этого В. Цзянчжун применяет прием *трот* для имитации на фортепиано разговорной манеры повседневной речи жителей Шэньбэя, которая характеризуется привычкой растягивать и акцентировать конечный звук, особенно при обращении к далеко находящемуся человеку (нотный пример 9).

Нотный пример 9



В пьесе слышны звуки ударных инструментов, традиционно сопровождающих исполнение шэньбэйских народных песен и характерных для жанра национального музыкально-хореографического искусства *янгэ*, «на равных началах аккумулирующей в себе музыку, танец, жест, театрализованно-игровые элементы» [Ян Сяо Сюй 2011: 3].

Пьеса «Сверкающие на рассвете красные лилии» завоевала большую популярность среди музыкантов и слушателей, исполняется известными пианистами (Лан Лан, Ли Юньди и др.), включается в исполнительский репертуар студентов-пианистов.

## ЛИТЕРАТУРА

Ян Сяо Сюй. Янгэ – жанр национального музыкально-хореографического искусства Китая: автореферат дис. ... кандидата искусствоведения: 17.00.02. – СПб., 2011. – 23 с.

Lian Liu Saluting a living legend: modern piano composer Wang Jianzhong // China Daily. 2013. 9 September. P. 7. URL: [http://usa.chinadaily.com.cn/epaper/2013-09/13/content\\_16967954.htm](http://usa.chinadaily.com.cn/epaper/2013-09/13/content_16967954.htm) (дата обращения 12.04.2018)